

Сонет 49 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Супроти гіркоти часів сумних,
Як вад моїх захочеш відшукати,
Й любов твоя дістане меж земних —
Я в тім тобі не буду дорікати.
Супроти гіркоти часів сумних,
Як не захочеш навіть привітати
Тим сонцем, що горить в очах твоїх —
Я і тоді не стану сумувати.
Супроти гіркоти сумних часів
Залишусь в межах власної пустині,
Рукою присягаюся без слів,
Що визнаю права твої віднині —
Покинути мене ти маєш право,
Оскаржувати це — нема підстави...
14.07.2022

Переклад Тетяни Даніленко

Ілюстрація: Картина Едуарда Мане "В оранжереї", 1879